

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-267-VA

Tiempo : Cara A 30'
Cara B 30'

C A R A A:

1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".
Recolección :
Profesor :
Recolector :
Grabando en :
Fecha :
Informante : Adelina Gómez.
Nacido en : Guadalupe
Procedencia :
Edad : 68 años.
Sexo : Femenino.
Estado Civil : Casada.
Instrucción : Analfabeta.
Ocupación : Hacer sombreros.
Título : ANEXOS: Clases de sombrero. Valor de un sombrero.
tiempo de fabricación. Comercio del sombrero. Ven-
tas. Material para la elaboración de sombreros, y
descripción de fabricación.

DATOS PERSONALES: Padres. Oficios. Hermanos.

ANEXOS: Clases de sombreros. Competencia en el tra-
bajo.

C A R A B:

ANEXOS:

Ventas de sombreros en Guadalupe. Clases de tejido.
Clases de tejido en sombreros. Antes eran elabora-
dos a mano, ahora son hechos en máquinas.

Observaciones : La recolectora no le hace ninguna pregunta a la in-
formante, solo se limita a escuchar sobre el tema

Ref : Cassette 89-267-VA

2.

de los Sombreros.

No hay motivación. La informante hablo sola y la recolectora no investigó en otros temas.

Técnica : Buen sonido.
Ficha etnográfica incompleta.

Transcripción :

lucha. Nov 24/89.

MCCP.

ENTREVISTA A LA SEÑORA ADELINA GOMEZ

Nos encontramos en la casa de doña Adelina. Ella va a contarnos un poco cómo es su trabajo. Cómo hace los sombreros, para el programa "La voz de los abuelos".

- Doña Adelina qué edad tiene usted?

Yo tengo.... desde 1921, sí nací en junio de 1921, tiene 68 años.

- Doña Adelina hace cuánto usted está haciendo sombreros?

Yo aprendí, mi madre me enseñó, desde la edad de 7 años, yo comencé a hacer la vuelta del sombrero no?

- Es fácil aprender o le costó trabajo?

Siempre me costó trabajo aprender porque yo salí muy ruda para eso, no era muy enteligente, mi madre me pegaba y porque ella me enseñaba a hacer la vuelta y yo lo hacía mal; ella me indicaba y yo volvía empezaba otra vez hasta que aprendí bien porque ella le gustaba que

hiciéramos las cosas con perfección. Ah! ya, porque ella era fina sombrerera, yo ahí tengo dos sombreros hechos, quieren mirarlos? claro, claro!

- Sumercé hace los sombreros por necesidad?

Por necesidad mijita, por necesidad.

- Pero también le gusta?

Sí a mí me gusta porque fue un arte que me enseñó mi madre, pero hubo un tiempo que no lo ejercía porque..... mire..... mire..... qué belleza de sombrero!

- Usted qué opina del sombrero suaceño, tiene mucha fama?

No, pues tiene mucha fama porque honradamente ha sido un sombrero bueno toda la vida, ha tenido ese sentido de venderse no? fue barato porque cuando yo comencé a trabajar mi madre vendía esos sombreros muy baraticos, los de nosotras, que eran los primeros que comenzábamos a hacer, ella los vendía por ay a 30 centavos.

- O sea que casi no se valoraba el trabajo?

No mijita, un sombrero fino, un sombrero como este, ese sí mucho lo vendían por 60 centavos, pero cómo servían los centavos... en ese

entonces sí valía la plata. Ahora yo estos toy vendiéndolos a \$10.000 ya arreglados, listos para que se los pongan.

- Cuánto se demora usted haciendo un sombrero? Usted tiene horario fijo o cuando le queda tiempo lo hace... o qué días trabaja?

Mijita yo trabajo, por ejemplo de lunes a viernes, pero no me le puedo dedicar propiamente al sombrero porque yo lavo ropas ajenas también y entonces como yo toy a esta edad tan avanzada entonces me inicia a doler mucho la espalda y también la cabeza.

- Usted a quién le vende los trabajos? En qué época del año vende más?

Pues no mijita, yo vendo es puallá lejos, lejos... porque mire esos llevo dos meses haciendo, esos dos que miró terminados, y entonces hubo un tiempo que los vendía a esos mayoristas que vienen aquí, que son de allí de Guadalupe, yo soy nacida y criada allí.

- Nació en Guadalupe?

En Guadalupe, yo soy guadalupeña. Entonces ahora me los encargan; uno que otro señor dentra aquí y me tejiendo y me dicen: oiga señora vus-té en cuánto me puede dar ese sombrero, esos ahorita es que los toy vendiendo así a \$10.000 a veces... \$8.000= me toca darlos por la necesidad.

- Y cuál es un cliente fijo que usted haya tenido como muy asiduo que le gustan los sombreros?

Pues hace poquito miya, porque yo dejé de trabajar.

- Usted dejó, y por qué? Yo dejé de trabajar más o menos 27 años.

- Y por qué?

Porque el esposo mío andaba en fincas en otras partes donde no se hace el sombrero este, el suaceño; sino otros trabajos por ay las señoras cocinando, lavando y yo taba al lado de él, trabajando así más bien a veces me tocaba era en lo material también.

- En dónde consigue usted la paja, la mejor paja dónde se consigue?

En Guadalupe, en los Cauchos, en una vereda.

- Y qué otros elementos utilizan para el trabajo?

Pues no, claro que el que la sabe arreglar, eso usan unos gruñidores para... masetiarlos, sobarlos; ahora ya es diferente a la forma que era a la antigua. La paja es la misma, hay que cocinarla, desvenarla, después de que se desvena, se despega pajita por pajita y diay sí se hace la ruedita y se coloca en una olla a cocinar.

- Y cuánto se demora en este proceso?

No, puede ser diun día pa' otro, porque uno la cocina hoy y mañana ya la puede estar despegando y después de quihaya un buen aire la paja da punto , se seca. Por ejemplo vea esta paja de un día para otro la puede trabajar. Ahí está delgadira, que la hebra es delgadita por ejemplo este cogollo, delgadita.

- Entonces según la paja es la calidad del sombrero? Queda fino o no queda fino? Y eso se cocina cogidito así por cogoloos?

Se hacen los rollitos de varios cogollos y se doblan en esta forma, se enroscan y se amarran; y ya uno los coloca en una olla donde se van a cocinar. Ya están, mire esta es la hebra más gruesa.

- Y cuál es la mejor? La más delgada.
- Y más fácil para trabajar?

Pues más fácil, le rinde a uno menos pero uno lleva la de vender un sombrero en mejor precio que uno de estos.

- Hablando de precios doña Adelina, a usted le cuesta mucho la paja? Cuánto vale la paja para hacer un sombrero?

A mí me cuesta \$1.000= . Entonces el costo de la paja son \$1.000 más el trabajo y el trabajo que ya como le digo, por lo menos con las enfermedades como el reumatismo, yo no puedo atariarme porque me falla

el asunto del dolor en las manos, por eso yo no lo puedo tejer ligerito, sino que así hasta en veinte días despacio... tres semanas, ya a esta edad me falla la vista.

- Sumercé tiene algún lugar especial donde le guste trabajar, donde le guste hacer los sombreros?

Aquí en este cuarto... mire y siquiere espere tantico que yo le hago. El asiento donde va ensamblado el sombrero se llama orma y esta piedra que tiene aquí encima para qué es? Para tenerla y que no se me vaya a zafar eso allí, porque al trabajar como hay que halar la paja entonces se me puede venir y al caer ahí contra ese cemento se puede trozar y pierdo.

- El peso abajo también es indispensable o no?

Yo siempre me gusta ponerle ahí que se tenga mejor.

- Doña Adelina, Su mamá era de Guadalupe también o ellos de dónde vienen? Era Guadalupeña.

- Y de qué raza eran, era combinación como de indígenas de ese lado?

No miya no era tan indígena, ella era... pues bueno como en los indios dicen que hay indios blancos pues mi madre ella era blanca, ella era de tez blanca... era hermosa, alta de cabellos crespos, era alta un

lujo de cuerpo.

- Usted no recuerda sus abuelos, sus familiares anteriores, no vienen de alguna raza indígena que usted sepa?

Pues mire que yo de mis abuelitos de ese tiempo no puedo decirle porque cuando yo me comencé a conocer ya mis abuelitos no vivían ni de madre ni de padre tampoco. Conocí tíos, hermanos de mamá y papá. Propiamente papá era de un punto que le dicen el Alto, que queda pa' allá Acevedo, Suaza y acá en estos lados Guadalupe.

- Doña Adelina cuántos hermanos tuvo usted?

Eramos tres, fue que se murieron un poco.

- Y de qué se murieron?

Un niño se murió de el... fue que cogió un vicio de comer tierra y la otra murió de anemia aguda y ahora hace un tiempo murió el hermano mayor y ahora va para dos años que murió otro hermano entonces queda un hermano y dos hermanas que viven pa' allá pa' arriba al barrio 7 de Agosto.

- Doña Adelina, y usted cuántos hijos tiene?

Vivos tengo 6 pero tengo 13 muertos porque tuve 19 hijos.
19 hijos!..... mire ella es la mayor.

- Y cuántos nietos tiene?

Dios mío Ay! Herminia, cuántos nietos es que tengo yo? (interviene la hija) mire los míos son 4 pero muertos, son 18 porque hay 6 muertos de la otra hija.

- Cuántos miembros de su familia siguen la tradición o hasta aquí fue?

Solo yo trabajo el sombrero, ya le digo ninguna de mis hijas. Ni trabajos parecidos, ni tejer morrales ni nada por el estilo.

- Y a qué se dedican?

Ellas, al hogar.

- A sumercé le hubiera gustado que hubieran seguido la tradición?

Claro me gustaría porque mire aquí tengo 4, no... y yo sería feliz que ellas estuvieran al pie de mí también trabajando lo mismo y así nos rendiría el sombrero, pero ninguna.

- Usted cuántos nietos fue que nos dijo que tenía en total?

18 y un tataranieta, una tataranieta, la que tiene... tiene 5 días.

- Y bisnietos? Bisnietos sí, son 6

- Entonces cuántos? Son 7 bisnietos y una tataranieta

- Cuándo hay más competencia ahora o en la época de antes?

Pues sí había más, porque más que todo antes se trabajaba más el sombrero, ahora ya por ejemplo hay en eso de Cachingal, Satejenal, los Cauchos, Guadalupe, Guapotón, todo eso, en todas las veredas. Todo el mundo se veía haciendo los sombreros semanal y ahora ya ha mermao har- to, porque ha mermao bastante, pero ya no es como al principio que en esos caseríos, en esas veredas todo el mundo inclusive hasta los hom- bres porque a los niños las madres les enseñaban y ellos también tra- bajaban los sombreros.

- En cambio ahora no les exigen a los hijos? Ya no, eso es diferente.

- Y en qué época del año se venden más?

Para tiempo de ferias y San Pedro es que más se venden porque pa' los tiempos que no son de San Pedro ni ferias es muy poco lo que se vende, sí... los venden pues eso los mayoristas son los que los compran ahí el pueblo Guadalupe, Suaza, Acevedo son los que vienen aquí. Por ejem- plo un sombrero como el que yo les mostré los pueden vender ellos has- ta de \$15.000= en adelante hasta los \$20.000= ó \$25.000= y nosotras nos los ofrecen a pagar a mucho por \$3.500=

Uy.... no!..... Yo una vez me desilucioné bastante porque fui con

5 sombreros allí a Guadalupe y eso yo no sé qué pasó porque las ventas estaban muy malas y ellos como pues dicen... esto no se puede pagar más. Y yo me desilucione porque me dieron \$8.400= pesitos de cinco sombreros, considere usted....

Uy! no... se aprovechan de la situación.

Sí mucho y ver como bregar uno, porque yo me toca bregar mucho por lo que sufro de la vista, voy a pagar pasajes, voy a comprar esa paja a como me toque pagarla por no venirme sin nada y a uno le vienen a pagar más o menos como ellos quieren, ellos siempre salen ganando, los mayoristas.

Claro.

- Sumercé no saca sombreros a la plaza de mercado, los días sábados?

No saco porque cuando junta así dos, tres o cuatro, voy y... vendo en cuando sea uno para poder cuadrar el arreglo de los que voy a arreglar y traer pajita y los otros ya me los han encargado acá y ya las personas están, con las que he comprometido los sombreros, pues se los entrego.

- Sumercé piensa que la gente valora el trabajo que hace o más bien se aprovechan de las fiestas para usar el sombrero como un lujo?

Y hay personas que creen que por ejemplo uno se hace un sombrero en un rato no?... no... y eso no es así; requiere mucha dedicación y

estar uno con jundamento ahí tejiendo el sombrero para ponerle harto cuidado porque no es solo tejer, hay que ponerle cuidao que vayan pajas manchadas que vayan pajas al revés porque por ejemplo el sombrero se hace, lo que es el plato si hace por el lado revés, no? porque la paja tiene revés y entonces uno el plato lo hace por el lado revés y voltea y ya queda por el derecho y el sombrero por ejemplo aquí es onde cierra. Entonces uno por ese lado ya no debe tejer más hay que tener cuidado que vaya por el derecho, para que el sombrero tejido no quede feo.

- Y cuántas partes tiene el sombrero?

La hechura del sombrero, primero principia aquí en el plato. El em- pice por ejemplo yo no aprendí a hacer este tejido, la mariposa, este me lo hace una hermana mía que ella sí sabe.

-Cuál se considera que es el más correcto?

El antiguo, es más bonito, más elegante.

- Tiene alguna persona que la haya buscado así exclusivamente por el sombrero ya que el que se lo va a poner, no un comerciante sino una persona interesada, que venga aquí a comprarle su sombrero, una clienta?

Pues aquí vino don Antonio, el señor Registrador, es el que ha venido,

vino propiamente, miró como yo tejía los sombreros y me encargó y él tiene uno y me parece también que otro de los que trabajan ahí, pero de resto son personas así conocidas, el chofer.

- Y qué clase de personas más que todo vienen a comprarle sombreros?

Pues no eso a cualquier momento viene una persona...

- No ha venido un extranjero?

No... propiamente hi se dan cuenta que yo trabajo aquí el sombrero. A mí siempre me lo han encargado personas así de bajos recursos, personas que trabajan en el campo, también me han comprado sí de a dos o tres sombreros.

- Doña Adelina, usted vive satisfecha con su trabajo?

Pues sí porque son medios de que el día menos pensado uno llega la persona y le dice, mándemelo arreglar así de este modo: estilo tesano o casoleta, el casoleta es el que lleva hundido como redondo que lleva un piquito como dobladito en la mitad pues si..... como una cazuela; y el tesano lleva como si le hundieran tres dedos.

- Y cuántos modelos de sombreros hay?

Pues hay unos distintos porque hay unos que lo usan el estilo borsa-

lino donde la orma no es redonda y el empizo es largo, la copa es grande y la ala del propio borsalino es de tres dedos de ancho y la copa de cinco o seis de copa.

- Estos nombres y estos modelos son de ahora o usted se acuerda que siempre han existido?

Sí dende tiempos que yo me taba criando; y había uno que le dicen... el cubilete.. un estilo cubilete y era una orma derecha, en un solo tono la copa del sombrero, el sombrero tiene tres tonos, los primeros principian por la parte del plato de ahí hace la copa hasta cuando llega a seis o siete de copa, entonces ya se le va la correa y entonces se le arranca el ala.

- Sumercé tiene que mojar la paja para que doble bien?

Sí, porque si yo no la mojo entonces se tuesta, y entonces se me facilita para tejer con la paja blandita y si no se me parte; eso se va partiendo, el viento le hace muy mal porque la paja se tuesta, entonces uno al tejer la paja se tiempla. Por eso uno al tejer entre más escondido esté es mejor porque la paja no se tuesta.

- El viento también es perjudicial para los sombreros ya terminados?

Ya cuando están terminados yo siempre los guardo porque ellos van cambiando de color, ya le digo, a eso le da el sol y ya la paja cambia.

Ya cuando la persona lo está usando ya si que le caiga el sol, pero uno debe tener cuidao que les de el sol.

- En el uso diario qué duración puede tener el sombrero?

No, eso dura años... años, un sombrero bien tejido, eso lo puede encartuchar usted y metérselo al bolsillo, eso les dura mucho, porque hay sombreros que yo me aterro, hay un material de esos que traen aquí y ese sombrero con nadita parece que furan cortadas que le hacían, en cambio este no, ese sombrero en la antigüedad los hombres andaban dis- que a caballo y comenzaban con el sombrero a azotar el anca a la bestia y no le pasaba nada, eso no se partía.

Son sombreros de muy buena calidad garantizados por el tiempo.

Hay de tejido a tejido, el tejido puede ser el mismo, pero nos tejen como es que vayan bien tejiditos. Hay señoras que ellas cogen a tejer y se hacen un sombrero en tres días pero ellas cogen a tejer diatres vueltas, comienzan y las van llevando todas tres no? pero yo no puedo, pero entonces el tejido queda muy flojo.

Y por eso es que ellas hacen los sombreros pero entonces el tejido no va a quedar igual porque ellas van avanzando por el motivo de que les rinde. Se nota la diferencia de un tejido a otro, no es lo mismo llevar una sola vuelta. No hay comparación.

- Por qué cree usted que la gente hace eso a la carrera, no le pone ca-

riño a las cosas?

Porque como uno se friega tanto haciendo el sombrero con tanto cuidado, ellas dicen que ellas lo sacan semanero. Semanero es hacerlo en 4 ó 5 días el sombrero y que así ellas lo sacan de 8 a 8. Ellas a veces los principian el día martes porque ahí los mercados de la venta de sombreros en Guadalupe son los domingos. Eso a las 4 de la mañana ya tan esos señores ahí con los sombreros, las señoras y ya salen los compradores ahí, ellas dicen que como no les pagan bien.

- O sea la gente no valora el trabajo artístico, lo cultural?

Hay señoras, que por lo menos de ahí de Suaza trabajan muy bonito, hora hace un tiempo que una señora vendió un sombrero en \$30.000= pero que era muy bonito, muy bien hecho.

- Eso es el precio máximo que se puede vender un sombrero. Bien hecho?

Y es barato porque también hechan tiempo en eso.

- Doña Adelina, también hay gentes que utiliza máquinas para hacer sombreros?

Pero no de estos. Pues yo he visto por televisión uno que le dicen el aguadeño que es parecido a este, y he visto por televisión tejer sombreros de un modo muy rápido, pero no quedan como estos.

- Ya le meten es maquinaria...

Ya no es mano de obra, es muy diferente. Sí, verdaderamente yo no aprendí a hacer un sombrero muy fino, sería porque yo no heredé lo de mis padres, pero ellos hacían sombreros que usted los miraba y eran como de una tela. Una vez hicieron pa' un sacerdote le hicieron un sombrero y saben cuántas mujeres metieron ya pa' terminar porque era muy grande el sombrero, muy hermoso y metieron 7 señoras.

- Y cupieron?

Sí... aquí en este puedo meter 3 personas... Ah! del ala pa' cá. y ese sombrero no hicieron la paja rpiada con rpiador.

- Y qué es rpiador?

Rpiador es un huesito de gallina, podía ser de gallos viejos, hacía el rpiador porque el hueso es más duro, más fino y hacían del huesito, eso es como la forma de un tenedor; pero ese sombrero fue rpiado con aguja porque muy fina la paja. Eso era como para hacerle un obsequio al sacerdote.

- Y quién se lo regalaba?

Ellos, mi papá y mi mamá que se pusieron a tejérselo, como antes, yo no se... había un sentido.... ellos se enviciaron al sacerdote y se lo dieron.

- Qué nombre especial tiene esta paja?

Pues aquí en el Huila es palmicha, en el Tolima le dicen iraca, esa es la iraca para el Tolima. En el Huila es la palmicha con la que en la antigüedad se empajaban las casas y esto con lo que se procesa el sombrero es el cogollo que ta saliendo de la tierra, el cogollo y cuando tiene una cuarta y hasta más se corta porque ya el cogollo que ya ta para abrir la hoja no sirve para nada.

- Cuánto se demora la mata de pamicha para estar lista para procesarla?

Pues eso no lo sé, cuanto demorará la palmicha para tar lista.

- Usted siempre la compra?

Sí la compro. Al lado de mi madre nosotros íbamos a cogerla donde la encontrábamos; eso se coge con un cuchillo, uno lo corta, corta el cogollo, ya uno sabe cual le va a servir, y el que no le sirve lo deja en la mata.

- Doña Adelina, usted qué piensa de la juventud, que hacen las cosas por salir del paso?

Yo pienso que el trabajo de la juventud ahora es estudiar. En los tiempos de nosotros, pues vea, yo soy analfabeta, no sé ni siquiera firmar, entonces no se interesaban los padres de nosotros en decir que hay que

ponerlos a estudiar aunque sea solo para aprender a escribir el nombre de ellos. Inclusive mi madre, ella fue una que dijo yo no la voy a poner a estudiar (a mí me da pena decirles esto) porque cuando aprendiera yo a escribir algo, era para andar con papeles en el seno pa' los hombres y ella a mí me dejó así, es que no sé ni siquiera firmar, y una dificultad tremenda porque muchas veces se me ofrece una firma y yo me toca que andar rogando el favor a las personas. Tremendo!

Ya le digo, antonces se dedicaban era que lo enseñaban a uno a trabajar, a vivir internao en el trabajo. Los papás si con los hijos por allá en las cementeras y lamadre de uno pues ahí con las hijas enseñándole el sombrero.

- No enseñaban a hacer otra cosa?

A cocinar, a andar uno trayendo los tercios de leña, el trabajo material más que todo.

- Muchas gracias, la felicitamos porque ella está haciendo una labor que ha desaparecido y esperamos que siga con esta labor.

Yo como deseo que mis hijas ellas se animen, pero a ellas no les anhelan, ella por ejemplo la muchacha que estuvo aquí ahora, ella es la única que me queda soltera y ella ya tiene 26 años cumplidos y ella me ayuda a cocinar, a lavar, a planchar, todo eso, pero ella esto si no le anima.

- Una última pregunta.

A qué edad se casó usted?

Yo me casé a la edad de 14 años y 3 meses

- Y su esposo?

El tenía como 22. Yo porhai tengo mi partida de matrimonio donde soy nacida, en el 21 y casada en el 35.

Han escuchado ustedes la historia de Doña Adelina, una sombrerera analfabeta, esposa a los 14 años, madre de 19 hijos, explotada por los compradores de sombreros.

Ella siente vivamente su situación de analfabeta, si al menos supiera firmarse!

Cassette N°9 - 10.